

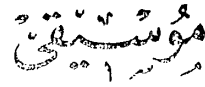
درگاه

اون بش کونده برنشر اولنور

۲۰ توز ۳۳۷

نومرو : ۷

برنجی سغه : برنجی جلد



آسیاده موسیقی تیاتر

-۱-

هندرام موسیقایی

بر چوق کیمسه لر «موسیقی تیاتر» نامنه یالکز غرب اوپرالینی مانیرلر. حالبوکه شرق دخی عصرلردن بری بو طرز صحنه لر مالک اولمشدر. هندیلرک، هند چینیلرک، برمالرک، سیامیلرک، جاوالیلرک، چینیلرک، ژاپنلرک، خلاصه - شمالی و غربی آسیا خارج اولوق اوزره - تکمیل اقصای شرق ملترینک کنده لرینه مخصوص موسیقایی تمیللری وارد. فقط بو دراملره غرب اوپرا و دراملری آره سنده نه شکل، نه ده اصول اعتبارله هیچ بر مشابته یوقدر. قدیم اورته اوپولرمن کبی غرب تیاتر وسندن پوستون فرقی و بر طاقم خصوصیتلری حائر اولان بو مختلف شرق دراملرندن «درگاه» ده بر سهری حالنده بحث ایدمکیم.

بو وادیده کی تدقیقات بر آرز تعمیق ایدیلجه بوتون بو صحنه لرک اک اول هندستاندن دوغوب اورادن دیگر عمالیکه یایللمش اولدیفته قناعت تامه حاصل اولور. قی الحقیقه هند تیاتروسی آسیا قطعه سنده موجود اولان صحنه لرک اک قدیمدر.

بعض اروپایی مؤلفلر، غرب تیاتروسی کبی، شرق درامکده یونان ادبیاتی تأثیرله ظهور ایتش اولدیفته قناعتدرلر. باشده «ویدر» اولوق اوزره، بو اعتقادده یونان علما دیورلرک: اسکندر کیبره سفرلنده آریستتر و آقورلر رفاقت ایدیوردی - «سه له کوس» ک «مه غاسته نس» ده یالکز بر سهری دکل، هندیلره یونان مدنیتی ارايه ایدن بر مشی ده واردی. «اسکندریه» نک غربی هندستان ایله دائما مناسبتی واردی. میلاددن الی سته صکره هندستانی زیارت ایتش اولان «فیلوسترات» بر اهملرک یونان ادبیاتنه قارشلی یو کسک حرملرندن بحث ایدمده. هندیلرلرلنده، هندستانه کونده رلش اولان و «قالیدازا» نام بیوک هند فاجعه نویسنک کندی بیه سلرنده تصویر ایتش اولدینی کنج یونان قیزلری (یاوانا) اکثریتله موضوع بحث اولمشدر.

بو طرزده کی ادعایله مخالف ایدم ایکنجی صنف علمایه کلنجه، اونلرده دیورلرک: «بوتون یوقینانی قید احتیاطله تلقی ایتک ایجاب ایدم. چونکه هند دستانی کبی هند تیاتروسی ده کندیته خاص اوصافی، اشکال مجزیه حائردر.»

«هند دراملرینک یونان ادبیاتی تأثیرله وقوعه کلدیکی حقیقده کی استدالات طوغر و دکادر، بو دراملر صرف هندیلرک زاده تفکر و تحساستدن عبارتدر. بو دراملرده اساس عشق؛ بوتون موضوع ایسه

اساطیر، تاریخ و حیات اجتماعی هنر آلیتماسفاحاندن باشقه برشی دکادر.

بو ایکنجی ادعا ده اعلی، بناء علیه دوغری در. حقیقتا، هند درامی، رقص ایدوب شرقی سوبیلرک اجرای عبادتدن عبارت اولان قدیم آیین دینلرک ادبی بر صحنه حالنده دوامندن عبارتدر. چونکه، تحقیق ایتشدرک، «هندستانده موسیقینک ورقصک منشألری دیندر، و بو ایکی صنعت یکدیگرینه صقی صقی به مربوطدر»؛ دیگر طرفدن هند درامکده اکثراً اک مهم رکنلرینی بو ایکی صنعت وجوده کتیرمکده در. اساساً یونان قدیم تیاتروسی ده، یونان آیینی وجوده کتیرمده قدیم دخی رقصلردن باشقه برشی اولیان «قورو» لرک بر وقعه کی تصویر ایدمکیم صورتده ده مکمل ویک بر شکله انقلاب ایله یعنی ماهیت دینیه سنی غائب ایتمه سیله مدانه چیقه شدی.

الآن موجود اولان هندیه سلرینک قسم اعظمی سانسربت اسالیه - بو لسان مذکور بیه سلرک تألیف ایدلرکی عصرلرده اولمش بولماتنه رغماً یازلشلردر؛ بو نکلر برابر بعض قسملری عوام لهجه سیله محرردر. بوسیدن مذکور بیه سلرک آتجی مملکتک لسان قدیمی تحصیل ایتش سامعیندن سرک برهیت حضورنده و بعض مطلق فصلرله ناسبتیه وضع صحنه ایدیلر بیاورد. فضله اولاروق یونان عددرلی مبدول دکادر، آتمش قدردن فضله ی معلوم اولامشدر. بو دراماتیک داستانلردن بخلری اساطیری افسانه لردن بحث ایدمده. مثلاً، «قالیدازا» نک «ساقونتالا» که قسماً منظوم، قسماً منثوردر - و «وینراموروازی» سی کبی، «وزاقانا» نک «مورداراقشازا» سی کبی بر طاقلری ده تاریخی موضوعلر اوزرنده دولاشیر. دیگر بر قایق دانه سی ایسه، بعض اروپا عصری دراملری کبی، حیات بینه وقوعاتی تصویر ایدم، و قسماً فاجعه موی، قسماً اومیق اولور: بولر «سوزدرا» نک «مسیح هاقانی» سی که بوراده عوام حیاتی غایت کوزل تصویر اولمشدر. و اثر بر چوق شاعرانه بدایع ایله حریندر - و «باوا بونی» نک «مالانی» سی در. «هارس ماده و» نک «راشوالی» سی، و «قالیدازا» نک «مالاویقا» سی کبی بر قایق دانه سی ایسه انترقیه کی تمیل ایدم بیه سلردر. نهایت، بالذات مزاح دخی هندو فیه رستنده صاحب موقدر: بر اهملرک سفاهت و صراحتلرکینی تمیل ایدم «دورتاساماما» یعنی «حیله کارلر جمعیتی» نام اثر بو یانددر. فاجعه صنعتک هندستانده بر قایق عصر رغبتله متعم اولدینی، فقط بعدالمیلاد اون دردنچی یاخود اون بشتی عصر نهایتلرلنده رواجدن دوشدیک آکلاشیلور. درام تنقیدی هندو ادبیاتنده دائم اثرینی بر موقع اشغال ایتشدر؛ بو اثرلرده فاجعه نک اداره سته، تربیتنه، تصویر ایدیلرک اولان سجه لره و مؤلفک نیت ایتدینی مقصد اخلاقی به متعلق الدقیقی قواعد تصادف ایدیلر.

هند تیاتروسی دائما محاوره لی دکادر اثرلرک قسم اعظمی موسیقایی ورقصلی در. رقصلر دخی آیتلری تمیل ایدم. موجیقی وجوده کتیرمده شرقیلر ایسه

اثرک تأثیرینی آرتدیرمه ورقصک وزنلری طوغه یارار. هند دراملرینک موسیقی ایله اولان درجه علاقه لری خصوصنده لایق معلومات و برهن، انکلیز علماسندن «ویلسون» در. ویلسون اوزون مدت هندستانده بولنرق اورا ادبیاتی، و هند آثار ادبییه سی آره سنده اک چوق شهرت بولش اولان دراملری تدقیق ایتشدر. (ح. ح. ویلسون) کسانقرتجه دن انکلیزجه به ترجمه ایتدیک «هند تیاتر وسنک شاه اثرلری» موسیو لانگوا طرفندن فرانسزجه به نقل اولمشدر. غرب علمای موسیقیه سندن (فیتس) بو اثردن استفاده ایدمده موسیقایی دراملر حقیقده ایضاحات آتیه ی ورر:

هندستانده موسیقی رقصک داخل اولدینی مجلسلر میاننده برنجی صره ده تیاتر بولور.

بو گونه قدر محافظه ایدش اولان بو تیاتر بیه سلرندن بعضلرینک تقریباً ایکی بیک سته لک برقدی حائر اولدینی سوبلنمکده در. چونکه، بعض یقینات تاریخیه نظرآ بولردن برینک میلاددن آتیش آتی سته اول یازلش اولسی لازمکلیور.

هند دراملرنده موسیقینک موقی قدیم یونان دراملرنده اولدیفندن دهاهمدر. ایچنده موسیقی فاجعه لی اثرلردن آشاغیده مطالعه ایدیلرک اولان بعض نوعلری بو حقیقی اثبات ایدم.

اول امرده شونی قید ایدمکیم، هندیلرلرلنده، بوگون آوروپاده اولدیفندن دهافضله بیه س سیستمی موجود اولدینی حالده، بوتیاتروده «وروپا تیاترولرنده کی تراژده دی، قومدی، اوبرافرقاری بولعاز. تراژده دی قومدی، موسیقی اکثریا بر اثرده تمیزجا بولور. موسیقی به آزادی چوق اهمیتلی بروقع و برهن بیه س نوعلری میاننده شونلر وارد:

(۱) «بانا». ویلسون دیورلرک، بو بر پرده لک بر محاوره در؛ مؤلف اوراده فاجعه لی برطرزده کندی باشندن کین، یاخود باشقه لرینه عائد اولان مختلف وقعه لر آکلاشیر. تمیلک باش و نهایتلرلنده موسیقی ایله رقص بولور. ویلسون بونوعدن غیر مطبوع بریه س اولان «سارادالایقا» کی تحلیل ایدم: بونک اون ایکنجی عصر میلادیه بسته لیش اولدینی طن ایدیور؛ هر حالده بوندن ده کچ دکادر.

(۲) «ناتیا زاراقا» اساس اعتبارله موسیقی ایله رقصه استناد ایتکده در؛ بر پرده لکدر. بو نوع اثرلره «نارماوانی» ایله «ویلازوانی» مثال تشکیل ایدم.

(۳) «پرستانا» موضوع اعتبارله اولکینک عیندر، فقط بونده اشخاص وقعه آشاغی طبقه دندر: (قهرمان) و (قهرمان قادی) کوللردن اولور، آرتدیشلری ایسه موقسمز کیمسه لردر. تقنیات، آتلی موسیقی ورقص بولرک اک بویوک قسمی طولدور، طرز تویزی ایکی برده اوزده ندر. «سریغافراتیلافا» عنوانی طاشیان بریه س پرستانایا مثال اولاروق ذکر ایدیلر بیلر.

کورمك ايسته بن ، «ژورژ فریله» ك «هندستان ؟ سانسقريت ادبياتی» عنوانی اثرينه مراجعت ايده بيلير . [۱]

خلاصه ، هند دراملری ، اوروپا دراملری کی ایکی نوعدر . بری تياترو کی يالکز عاوردلی ، ديکری ده اورپالری عين زمانده موسیقلی ورتقيليدر . فقط بو اثرلردن هيچ بريی اوروپا اثرلردن بريله مقايسه ايتك ممكن دكلدر . هند درامی باشلی باشنه بر صنعتدر ؛ وتماماً او مملكتك حيات اجتماعيه ، وحسياته استناد ايدير . بو نكله برابر بو قديم صنعت بوكون رواجدن دوشمشدر : آنجق بعض ايام مخصوصده وضع صحنه ايديليز ، وعنائنه حرمت ساقسه تماشاكاه ملتيرور و منور هندلرله دولار . بوكونكي هندستانك درام حياتی اوروپا درام حياتندن فرقلی دكلدر .

قديم هند تياترولرلنده ، تياترو بناسی و صحنه كي ده قورلرده اوروپا تياتروسندن بوسپوتون باشقيدر . مثلاً اساطیری بر او بونده درت قولای بر موبوده نك يدي باشلی بر باركيز طرفندن چككن ایکی تکرارلكی بر آرايه ايچنده نقل ايديليز کورولور ؛ غیری نرهسي ؟ بو قدر قوی بر باركيزی اداره ايدن آراناجينك ايکی آياغي ده كيكيدر . صكره مظفر بر اردو قوماندانك ، وجودی انسانلردن بایلميش برأت اوزرنده ايلرله ديکی کورولور . بعضاً ايکی جسم فلك غوغایي تمثيل اوانور : فقط بو فيلر انسان وجودلرله بایلميشدر . مایعون شكنده بر جوق انسانلر ك صحنه يچه قدارلی ونوغه شدقلری کورولور . خلاصه هند درامی اسرار انكيزدر ؛ فقط شاعرانه اولان برلری ده بوتون معناسيله شعردر .

بو دراملره مخصوص اولان موسیقي به كلنجه ، بوشرقيلر كده قديم يونانييلر نژدنده اولديكي بالادات شاعرلر طرفندن بسته لنديكي شبيه سيزدر . و اصول وقاعده اعتباريله ديكر هند آثار موسیقيه سندن فرقلی دكلدر : بو موسیقي آرمونی نهدر بيلير ؛ يكصوت (homophone) در . بوتون شرق اتوامنك موسیقيلرنده اولديكي مقام وايضاع نقطه نظرندن زنكيدر . بو موسیقي عشق وحزن کی حسيات ملايميه ترجمان اولاييلديكي ايچون صحنه يه بر کي فرستلرده اشتراك ايدير . فقط هنديلير ضرب ايديلر ك چالناز ودهشتلی کورولولر توليد ايده بيلان آللرده مبدولاً مالاك اولدقلری ايچون اسرارانكيز وضعيلرده بوچاقيلاری حرکته كتيدهرك صحنه نك بوتقطه نظرندن تقويه سنده موقق اوليرلر . اخيراً بورالرده كي اسارلردن عودت ايدن بعض ارقداشلمر بوجهی بالخاصه آكلانمشلردر ؛ بعضاً چالنی کوروليلاری اودرجه نزايدي ايتكده دركه

[۱] L'Inde, La Littérature sanscritte; par Georges Frilley.

بو اثرده هند ادبياتی ودرام ادبياتی حقنده يازيلش اولان اوروپا اثرلری حقنده ايضاحات كافيه ده واردر .

حرکتده بولك بيلديك ايچون ، صارماشيتي چيچكته شول ايتديكي کورموشي ، «پوروراواس» كدرندن عثاني غيب ايتشي . قوزونك اخباری متعاقب صحنه به دخولي بردلی كيدر .

بو صحنه عين زمانده هم اوپه رايه ، همده مالو درامه بکزه : بوراده مونولوغ صتق صتق موسیقي ايله قطم ايديلکده در . موسیقي ، بعضاً حکمدار طرفندن ترنم ايديان برهواردر ، آرقه سندن وشه تله متناسب برقورو بوکا جهاب ويرر ، ويا اسرارانكيز برچالنی کورولتيس ايشدلكه باشلار . صحنه جوق اوزوندير . نهايت ، عاشق طرفندن کتيربان برطلسم تأثيريله «پوروراواس» ك عثلی برينه كليركه ، ايسته بو صحنه نك صوبكدر .

قورونك وقراک سوسايديكي شرقيلر ك هيسر خصوصي بر وزنی حائزدر ، وهر شرقی كندينه مخصوص اولان وزنك اسمنی طاشسر ؛ بو وزنلر موسيقيدفات زنكيز بر عرض ووجوده كتيده كيدر . بوکا بکزه ره هيسر برشي يونانييلر ده کوريله مشدر . و بو صحنه كي قدرت ايجادی انكارايتك ممكن دكلدر . «ويقرا ما ايله اووروازي» ، «زاقه نثالا» نامنده كي اثر ك مؤلف مشهوری «قالدازا» به اسناد اولان اوپ اثردن بری در . علمانك فكر نيجه بو مؤلف حکمدار «ويقرا ماديتا» به معاصر ایدی ، بوکا نظراً تاريخ ميلاديدن يارم عصر اول حياتده بولنوردی . صوبك زمانارده بو اثرلر ك وعلی العموم هند ادبياتی آثار قديمه سندن بر جوقيلر ك طن ايديليز قدر اسكي اولدقلری ادعا ايدلك استيشدر . فقط بو قاعتلر هيچ بر صاغلام دليل ايله تأكيديده مبور .

هند تياترو سني غربه ملايميش اولان واسيون ، موضوع بحث اولان هند اثرنده جمله لرك ترتيبنده كي تفاسی ، وزن اشكالك صحنی ، وعين زمانده قونوشلان لسانك زنكيزلكني قيد ايدير كن . بو خصوصده شيه سي قالمش كيدر . مذکور سانسقريت لجه صحنك بو درجه تكمله دوغريدن ديغري به «ويقرا ماديتا» عصرنده مي واصل اولش اولديقي كندی كنديه سورا ؛ فقط الزم اولان مبادی به مالاك بولنديني ايچون مثله به برتنيجه و برمكه قطعاً تشب ايتمه مشدر . ويا سون ، قبال ويقرا ماديتا ياك ميلاددن اول اجرای حكومت ايتش اولديقي طن ايدهرك قاليدانلرك دخی اوتار بخلرده ياشامش اولديني نتيجه سي چيقارير . حالبوكه صوبك تدقيقات هند فاجعه نويستك ميلادك آلتني عصرنده حياتده بولش اولديقي كوستر مشدر . مع مافيه اوندن اول ياشامش ديكر درام شاعرلری ده وارسه ده بوكون اوزرك آنجق اسلمرينه مطلع اوله بيلورز . باشليجیلری «ساندراقا» اسمنده كي شاعر اولان بو قديم مؤلفلر ك اثرلری مع الاسف ضايع اولمشدر .

هند درام مؤلفلری ايله اثرلری حقنده معلومات كافيه ايدنك ومشهور پيه سار ك فرانسوزجه متلري

(۴) «اوتانتا» ، بر پرده لك اساطیری بر موضوعدر : عاوردلر ك آرله ننده شرقی واردر . بوتوعيه سار اسكي اويراقه مقه يعني فرانسوزودوبلنه بکزه در . مثال اولارق كوسترلين اثر «دهوي ماهاد دهوام» در .

(۵) «سريغاديتام» بر پرده لك بر پيه سار ؛ بويه سنده ، السه سي اولان «سيري» اساس شخص وقعه اولقي اوزره داخلدر .

(۶) «هالايا» باشدن آشايغي به شرقي رقتيليدر ؛ بو اسكي فرانسوز اوپرا بالی كي برشيدر . حركت دائما بر پرده لكدر : بوراده سكر ويا اون قادين ايله برابر آنجق بر اركك بولنور مثال اولقي اوزره «قالير اوتانا» ذكر ايديلور .

هند دراملرنده موسیقيك صورت استعالي شايان دقتدر . موسیقي به يالکز شو بحث ايديله كن دراماتيک اثرلر آره سنده تصادف ايدليكي طن اولنامليدر ؛ چونكه ، بش ، آتی ، حتی يدي پرده لك جدی اثرلرده ، مثلاً «قهرمان ايله بری» نامنده كي بش پرده لك درامك دخی بر جوق برلرنده موسیقيك هم وظيفه سي واردي . بولك باشدن اوپچ پرده سي سانسقريت اساتيله صحر و صرف عاوردلير ؛ دردنجي پرده تماماً ايركيدر . متريك وزنلره وبو لسانه عائد آهنگلرله موزونا يازلشدر . لك اول ، صحنه خارچنده قورو حالنده (يكصوت) تغيلير وساز آره نغمه لری ايشيديلير . بو طرزده ، پرده آراسني متعاقب ، برنجي صحنه ، بر آسيار طرفندن نفی ايديان برهوا باشلار كن كفته سي شودر :

«كولی اورتن قوغولر عزيز بر رفيتك ضاعنی فيصله ايلور ! اضدارلاری يا آهنگدار مريتلرله انتشار ايديلور ، يا طائلي كوز باشلری ايچنده سكوت بولور .»

بوشرقيدن صوبكه صحنه ده بولان ايكي آسيار تفهيز بر عاوردنه باشلارلر . صوبكه ايكنجي آسيار ، آرقداشه خطايا شو تسلي آيزر قطعه ي ترنم ايدير : «كوزلك وراجهر لي دالعه حقلره غش ايدن نباوفر چيچكلر ك آجديني وسيم كولك اورت سنده احتشامي قوغلر ، سري سري كومه لری طوبلايور و دوغان كولك شاعرلنده بياض توبلری قار توبورلر .» آسيارالرجيقار ، اوزاقدن وقعه نك خنامي بيليرن برقورا ترنمی ايشيديلير ؛ كفته سي شودر :

«شمدی فيلر شاهي تيه سندن آرش سري سري بر حالده دولاشور . اضدارانك شاشقيني ايچنده اورمانلره بدخت طالعی شكايه قوشور . ايديزللكه پريمان بر حالده قوشور مانلرك ايچنده ناپيد اياور . بو ن احتشامي مزياتقي سيلكوب آتيور ويالکيز قير چيچكلرله سوسله نبور .»

صحنه نك موضوعی «بريستانا» ترالی «پوروراواس» ك نوميديسي در ؛ سوکيليشی اولان «اوروازي» يي . كه «آندرا» سربانك آسياراسی تعبير آخرله پريسي ایدی - اساطیری سطنك قانولرندن برينه مخالف

ملکة منظرة

مرمره هر ضعیفی

آنادولینک هریری غزا طوطی راغیدر ، فقط بو ازلی دارجهادک بعضی کوشه لرده قان قوتوسی فضله در . طرف طرف حصارلرک ، قلعه لرک عددی آرتار ، شهرلر ، قصه لر سورلرله جوریلر ، هر شی سزده حرب خاطرله لرینی جانلاندیر . ایسته آنادولینک مرمره یه باقان کوشه سی دائماً قانی مصادمه لره ، عماره لره یمنه اولان بر ساحه سیدر .

بدیی منظره لرینی سیر ایده ایده دوامادیفه مرمره یه بر خطیه اوزرنده باقیه جوق اولورسوق بو کوچوک دکرک کوهده سی اطرافنده آنادولی و بالقان یاریم آدالریک کنیش برقاند کی آچیدش اولدیفی کوروروز . ایکی قره پارچه سی آره سته صیقلش اولان مرمره ، داها زیاده بو یوک برکوله بکزر ، استانبول و چناق قلعه یوغازلریک ایسه نهردن فری یوقدر . فقط کیرینتیلی و چقیقتیلی ساحلر ، قویلر و کورفرلر و بر جوق یاریم آدا و آدالر سایه سنده مرمره نك آنادولی ایله مناسبتی داها صیق و داها سیمیدر .

الکزده کی پرکارک برآیغنی مرمره نك اورتسته قویار ، دیکریله ادرنه و بروسه یی داخلده برقان برادره چیزیک اولورسوق ، مرمره نك اطرافنده صره سیله : قوجه ایلی ، ارملرل ، بروسه ، قره سی سانیقارلی بیغا و کلیولی یاریم آدالریله شرقی تراکیا ، چانانلیه و استانبول حوالیسی احتوا ایدن و عمویتله «مرمره حوضه سی» دنیلن جوغرافی بر منطقه نك حدودینی چیرمش اولورسکیز . بلجیقادن ایکی دفعه بو یوک اولان بو حوضه ده اراضینک اوچده بری رومانی و اوچده ایکیسی آنادولی طرفنده در .

زنگین و منبت اووه لری ، یشیل و یوکسک طاغری ، طاشقین نهرلری ، دورغون کوللری و رنگارنگ سماسیله طبیعتک هر درلو کوزلاکینی کندنده طوبلامش اولان مرمره حوضه سی آنادولینک دیکر نواحیسته نسبتله یک جوق خصوصیت ماکدر . فقط مرمره حوضه سنک اک مهم وصفی ، بر کجید موقی بر جوق یوللرک اوغراغی اولسنددر .

تاریخ ارض مدققرینه نظراً مرمره ، کوچوک آسیا و بالقان طاغریک التصاق نقطه سنده یاقین بر دورده وقوعه کن بر انهدامک محسولیدر . انهدام یک شدنی اولش ، اراضی بارچه بارچه آیرلش ، بو یوک برقمی دکر آلتنده قاهره یوکونکی مرمره ی وجوده کتیرمدر . مرمره جواننده ک طاغ سلسله لرینک اشکانده و استقامت لرنده اسکی التوالرک قیورعلری یک بارز بر صورتده مشاهده اولونور .

آیشامش اولانلر قولاق لری طیفامه دن یمنه یی سیر ایده مزلر . بهضاده تللی سازلرله آغز چانیاری ایقای و طیفه یه باشلایه رقی سامه یی منون و ملید ایده جک بارجه لر چالارلر . بو خصوصلرده وینا ، طنپوره ، ستار ، رباب کی تللی و مضربلی چانیلردن ؛ ساروح ، صارونژی ، کونجه ری کی یایی سازلردن ؛ مختلف سسلر چیقاران معدنی صمه لرک صیره ایله دیزله سندن حاصل اولان و بر دکنسکه ضرب ایدیلرک چالسان و «کینه ری» دینلن سازلری ایله ؛ زیللردن ، قرونا لردن ، چانلردن و غوغوغ دینلن جسم معدنی قرصک چیقاردینی اسرارانکییز سدلردن ، مختلف الشکل داووللردن صره سته کوره استفاده ایدیلر . بو غریب الشکل اورکستره سایه سنده درکه هندیلر ساکن اورمانلری و یاخود فورطنه لری ، شیشکری ؛ طاووس قوشلریک ، بیک برچشید طیورک اوغوشلری ؛ فیل سورولریک ، مایونرک ، قاپلانرک باغیریشلری چانی ایله تقلیده موقی اولورلر . یعنی یمنه موسیقیلری عین زمانده اویره قیتیدر . ویلویک ترجمه ایستیکه هند دراملردن برنده [۱] ، برقص مناسبتیه طویلامش اولان کوچک ساز هیئت شوبله تعریف ایدیلور : «زیلر ، اصول اووره رقی ، سادن دوشن بدیخت بیلدیزلر کی غیب اولق اوزره بارلارکن ، فلویت آریک طانی ویزلنیدنی تصویر ایدر [۲] ، و بو اشناده کنج بر قیز ماها بارمغیله آهنگدار صدلی ویناسنی چالار ، التریک حرکتیه ده ، کندیلری تحقیر ایدن شیری قارشینده فورقان شو وشی دایرک حرکتلری تقلید ایدر ؛ ده اوزاقده دیکر بریلر ، چچیک بالیه سرخوش اولش بر سینگ ویزلنسته مشابه اک طانی شریقلر ترنم ایدیورلر ؛ دیکرلری ده صدوک درجده لطیف رقصلر اجرا ایتکده درلر ، الخ .»

بو رقصلرده تماماً او ملکته مخصوصدر . بونلر ده ا زیاده مییک تعبیرله افاده اولک ییلر . بورقصلرده آقارلر قطعیاً حرکت ایتز ؛ حسیات و اجترامات دوروشلر ، وجودک و توالرک حرکتلری ، وچهره او یونلریله افاده اولور . رقصلر بو حرکتلرله عشقک بوتون منفحاتی تصویر ایده بیلورلرش . خلاصه ، هند موسیقی دراملریک تمیل ، دمقور ، موسیقی ورقص نقطه نظرلندن حائر اولدینی خصوصیتلر بوندن عبارتدر ، و بو صنعت غریب درامندن بوستون فرقی تماماً مستقل بر تی اولوب اوراده دوعوب اوراده بویمشدر .

مقری کوی : ۲۲ تیسان ۱۳۳۷

محمود خرم

[۱] سودا (le Chariot de terre) ، دردنجی برده ، انکیزجه دن فرانسزجه یه (لانوا) طرفندن ترجمه ایدلشد . جلد ۱ ، ص : ۷۷ .
[۲] بو یزباقی آلتک قبا سسلرله دم طوغاسی ایدی .

قره دکر اقلیمک تاثیر آلتنده بولونان مرمره حوضه سنده قاری قیشلر اسیک دکدر ، عمویتله شدتلی شمال روزکاری اسر ، بربر کور و کشیف اورمانلر ، یشیل فوندالقلر ، چامقلر بو کجید منطقه سنک زمینده کوزل نقشلر رسم ایدر ، جنوبه دوعری کیتدیکه کوندلی ساحلرده آلیاق قورولر ، زیتونلرک بره آدالر دکرینه یاقلاشدیمیزی خبر ویرر .

یاغوری و رحمتی بول اولان بو حوضه ده قوی و کورفرلرک ، نهر و وادیلرک چوقانی ایله برابر دبیر بوللریک موجودیتی اسانلرک طبیعتله مجادله لرینی قوللاشدیرمقددر . زراعت و صنایع هر شعبه سی بورا ساکنلرینه یک جوق قازانچ تأمین ایتکده در . فقط بو حوضه ده کی اک مهم حادثه ، قره دکرله ق دکرزی برلشدیرن دکر یولیه آوروایی شرف قریبه وصل ایدن قره یولنک یکدیگری قطع ایتسیدر .

مرمره حوضه سنک بو رولی کندیسیمون برکنلی طوطی راغندن ، و امثالیز محصولاتندن داها دکرلی و اهمیتیدر . بو سنبه یه بو نازک سرحد آنادولینک اک قالاتاق بر قسمی تشکیل ایدر . نفوس کثافتی اک زیاده استانبولده تمرکز ایدر . اوچ میلیون بالغ اولان نفوسنک تقریباً درنده اوچی تورک و مسلماندر .

مرمره حوضه سی تورکرک اک جوق قان دوکدکاری ، شید و غازی کومدکاری بریر اولقله قالماز . تورک صنعتک اک منشم ایدلری ، تورک سمینک اک بو یوک مؤسسلی بو حوضه اطرافنده طویلامشدر . یالکز جاملریک ، سرایلریک دکل عمویتله فابریقه لریک ، ترسانه لریک ، قیشله لریک بخره لری مرمره نك مانی سطحه باقار .

کونشک بول بول نور وضیا صاچدینی بو کوزل دیارک سنلردنبری ذوق و نشئدن بیروم ، جوروجفا ایچنده ازیلن اصیل ساکنلری صدوک کولرده محرت و قتاله اوغرا دی . طبیعت ، بوتون فیض ، بوتون نعمتی بخش ایدرکن بیلم حق نهدن لطف و مرحمتی بو قادار اسیرکار ؟

آنادولی تورک ایلمک قلی و کوهده سی ایسه مرمره حوضه سی ده بو کوهده نك باشی و دماغیدر ، بو باشی کو کوهده سنک آیریقی هرایی اولسککک حیاتنه قصد ایتک دیمکدر .

مامد سعری

